

105. Deutscher Bibliothekartag

14.-17.03.2016

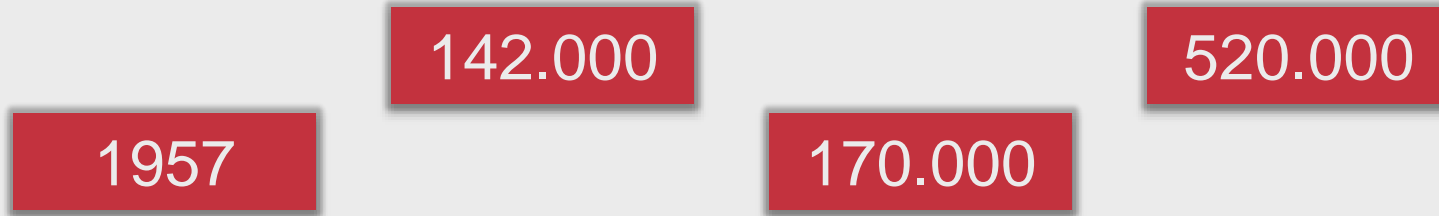
Gut ankommen

Flüchtlinge in der Bibliothek

Susanne Kühn

Kinder- und Jugendbibliothek mit Lernzentrum

Die KiJuBi



www.zlb.de/kijubi

Vorgeschichte

- **Oktober 2015:** „Zufälliges“ Treffen in der Kinder- und Jugendbibliothek: erste Ideensammlung
- Kontaktaufnahme zu ehrenamtlichen Helfern
- gemeinsames Aufstellen eines Konzepts und Planung der ersten Veranstaltung
- Start des Projekts „Gut ankommen“ am 6. November 2016



Die ersten Veranstaltungen

- Kennenlernen der Bibliothek und Mitarbeiter
- Ausstellen der kostenlosen Lesekarten
- erstes gemeinsames Ausleihen von Büchern
- Einführung in die kostenlose Nutzung der Internet-PCs
- Sprachunterricht mit unserer Hausaufgabenhilfe und einer ehrenamtlichen Deutschlehrerin



Computertraining für MSA-Vorbereitung

- allgemeine Schreibübungen
- Internetnutzung
- verschiedene Programme (Word, PowerPoint)



Ausprobieren von Apps

- Nutzung unserer 16 Tablets
- alle vorgestellten Apps sind kostenlos, für verschiedene Betriebssysteme verfügbar und ohne Internetverbindung nutzbar
- Ziel: Weiterarbeiten mit den Apps auf privaten Geräten



Apps für Flüchtlinge

Hallo Deutsch

(Phase 6)



Deutsch für Flüchtlinge

(Herder Verlag)



Stadt der Wörter

(Goethe Institut)



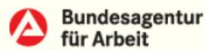
Ankommen

(Bayrischer Rundfunk)





روز بخیر!





Sich Kennenlernen

Ich stelle mich vor



Sie kennen nun einige Ländernamen und wissen, wie man sich vorstellt. Hören Sie nun, wie Ahmed und Amira sich vorstellen. Was passt? Wählen Sie aus.



START



Sich Kennenlernen

Ich stelle mich vor



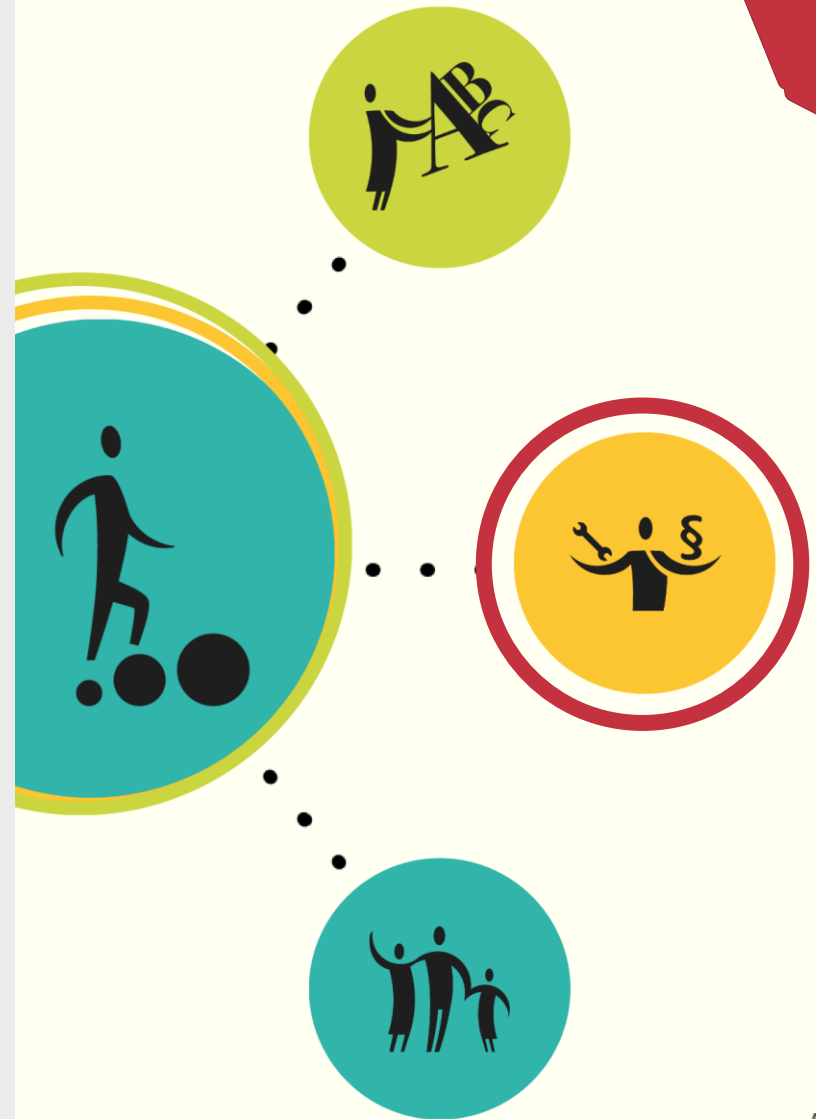
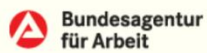
تعرف الآن أسماء بعض الدول وتعرف كيف تقدم نفسك.
اسمع الآن كيف يقدم كل من أحمد وأميرة نفسيهما. ما الملائم هنا؟ اختر.



START



روز بخیر!



2 Ausbildung



- Lohnt es sich, eine Ausbildung zu machen?
- Wie läuft eine Ausbildung ab?
- Ausbildung in Deutschland meist kostenlos
- Betriebe kennen lernen
- Praktikum zur Orientierung

٢ التدريب



- هل يُجدي البحث عن فرص للتدريب المهني؟
- كيف يسير التدريب؟
- التدريب في ألمانيا مجاني في الغالب
- التعرف إلى الشركات
- التدريب العملي للتوجيه



روز بخیر!



Leben in Deutschland

1 Typisch deutsch?



- Koriakes aus Syrien
- Taha aus dem Irak
- Anastasia aus der Ukraine
- Umul aus Somalia
- Su aus der Türkei

العيش في ألمانيا

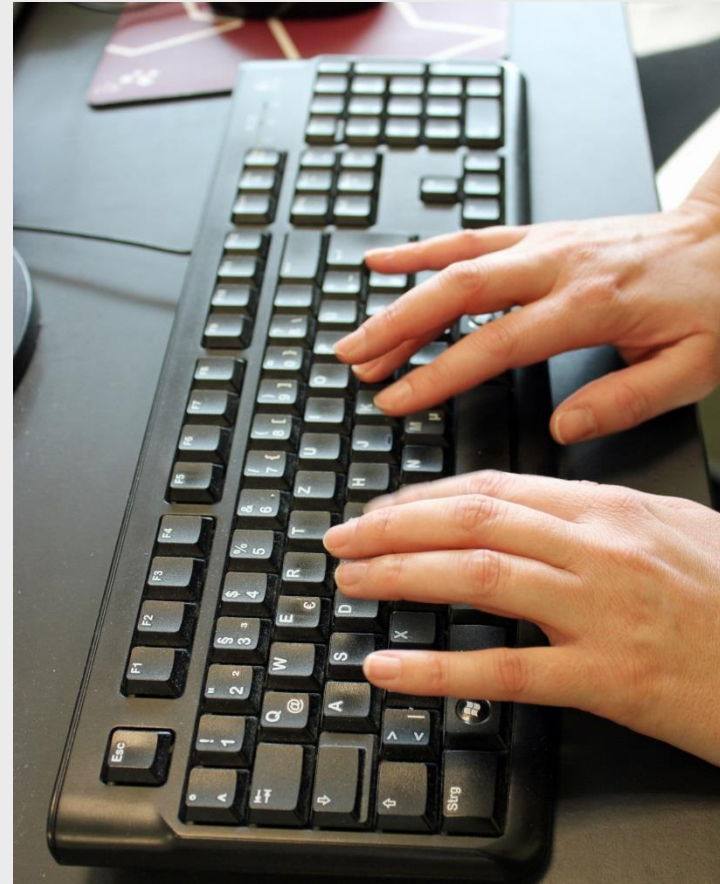
١ الأكثر شيوعا في ألمانيا



- كرياكوس من سوريا
- طه من العراق
- أناستاسيا من أوكرانيا
- أومول من الصومال
- سو من تركيا

Erstellen einer Info-Broschüre

- Zusammentragen der Inhalte von einer Betreuerin und einer Bibliotheksangestellten
- Inhalte:
 - Nutzung der Bibliothek
 - besondere Angebote (Internet, Klavierraum, Videoplätze)
 - erste Sätze auf Deutsch
- Übersetzung in mehrere Sprachen und Gestaltung durch die Flüchtlinge
- Verteilung der Broschüre in der Unterkunft



Herausforderungen

- Starke Inhomogenität der Gruppe
- Umgangsformen (Begrüßung, Anstellen)
- Pünktlichkeit



Herausforderungen

- Bedürfnisse kennenlernen & wahrnehmen
- Weiterentwicklung des Angebotspektrums



Quelle: Rainer Sturm, pixelio.de

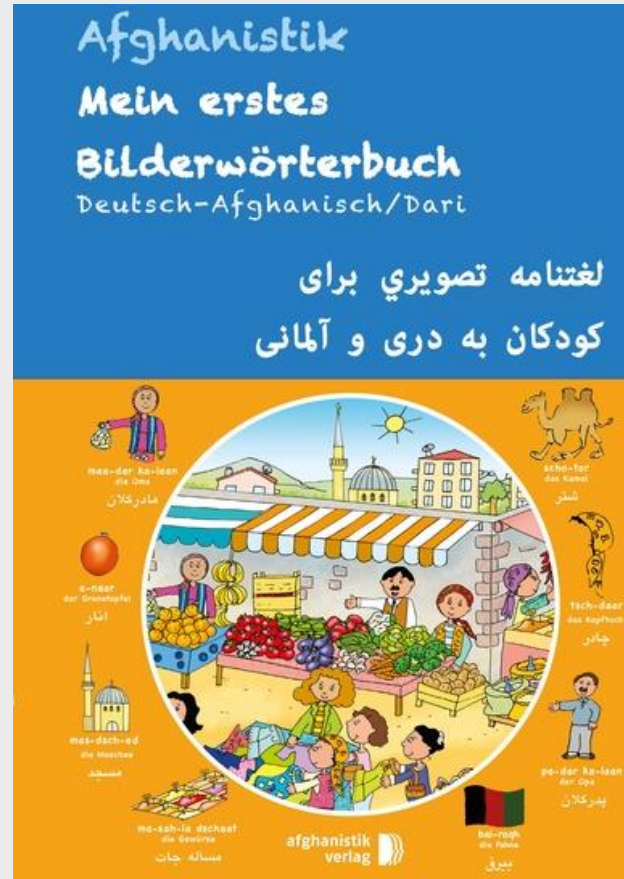
Erfolge

- Verbesserung der Deutschkenntnisse
- Kommunikation kommt in Gang
- Verbesserung der PC-Kenntnisse



Erfolge

- Nutzung der Bibliothek auch während der normalen Öffnungszeiten
- Ausstellen von 70 neuen Lesekarten
- Ausleihe von Medien (Sprachkurse, Bildwörterbücher)



Quelle: buchhandel.de

Gut ankommen

Gut ankommen

Susanne Kühn

Kinder- und Jugendbibliothek mit Lernzentrum

Fon +49 30 90226-130

Mail susanne.kuehn@zlb.de

Web www.zlb.de/kijubi